



УДК 81-112

ЛЕКСИКО-СИНТАКСИЧЕСКИЕ ЧЕРТЫ И СВОЙСТВА АНГЛОЯЗЫЧНОГО ГОТИЧЕСКОГО РОМАНА В ДИАХРОНИИ

Пожарицкая Е.А., к. филол. н., доцент
кафедры грамматики английского языка

Одесский национальный университет имени И.И. Мечникова

Ежкова А.Г., студентка IV курса

Одесский национальный университет имени И.И. Мечникова

Цель работы – исследование специфических черт английского готического романа, а именно истории и эволюционных изменений в авторском повествовании этого жанра с момента его зарождения (XVIII в.) до наших дней. В результате исследования были установлены и описаны различия в морфологической и синтаксической структуре английского готического романа в плане диахронии.

Ключевые слова: английский готический роман, готика, синтаксическая структура, морфологическая организация, выбор лексики.

Мета роботи – дослідження специфічних рис англійського готичного роману, а саме його історії й еволюційних змін в авторському наративі в романах цього жанру з моменту його зародження (XVIII ст.) і до наших днів. У результаті дослідження було встановлено й описано відмінності морфологічної та синтаксичної структури англійського готичного роману в плані діахронії.

Ключові слова: англійський готичний роман, готика, синтаксична структура, морфологічна організація, вибір лексики.

Pozharitskaya E.A., Yezhkova A.G. LEXICO-SYNTACTIC PROPERTIES AND CHARACTERISTICS OF THE ENGLISH GOTHIC NOVEL IN DIACHRONY

The objective of the research is the investigation of the peculiarities of the English gothic novel, including an outlook on its history, and the evolutionary changes in the author's narrative through XVIII – XXI centuries. The findings of the research consist in establishing the differences in the morphological and syntactic structure of the English gothic novel in diachrony.

Key words: English gothic novel, Gothicism, syntactic structure, morphological organization, vocabulary.

Постановка проблемы. Термин «готика» с литературной точки зрения предполагает отдалённость во времени, развернутые описания внешнего и внутреннего пространства, особый образ жизни персонажей, фантастические события, которые стимулируют воображение читателя и тем или иным образом влияют на его эмоции. Своим появлением этот жанр обязан сознательным писателям с активной гражданской позицией, стремящимся объединить англичан, шотландцев и ирландцев в эпоху научно-технической революции [3, с. 25]. Надежда найти гармонию в мире, где общественное сознание перестраивается, а базовые категории интеллекта и причинности эпохи Просвещения теряют актуальность, привела к распространению этого жанра. Сегодня готические романы по-прежнему пользуются большой популярностью, их читатели принадлежат к разным возрастным группам и социальным слоям, а сам жанр, хотя и далеко не новый, отнюдь не приходит в упадок, что в целом обуславливает

актуальность проблемы, проанализированной в этой статье.

Постановка задания. Целью исследования является анализ особенностей английского готического романа, в том числе его истории, а также эволюционных изменений в авторском нарративе на протяжении XVIII – XXI вв. **Объект** исследования – авторский монолог сквозь вехи развития, начиная со второй половины XVIII в. и до наших дней, предметом являются эволюционные изменения в морфологической и синтаксической организации авторского монолога в английской готике на примере романов Х. Уолпола «The Castle of Otranto» и Д. Коутс «The Haunting of Gillespie House». В качестве материала исследования эти романы были выбраны из-за относительно близких сюжетных линий и авторской идеи, примеры были отобраны для анализа из каждого романа методом сплошного отбора (всего 200 образцов авторского нарратива).

Изложение основного материала исследования. Готический роман возник как



реакция на рационализм второй половины XVIII в. Литературную основу явления составляет кладбищенская поэзия сентиментализма начала XVIII в. [4, с. 681]. Первым настоящим образцом готического романа считается «The Castle of Otranto» Х. Уолпола, детально проанализированный в данной статье. В ранних готических романах присутствовали некоторые черты сентиментализма, благодаря которым готика получила особенную изощренность и чувствительность [2, с. 55–56]. В начале XIX в. наблюдается движение готики в сторону массовой литературы. В XIX в. появилась форма «готической повести». На рубеже XX в. популярность короткой готической повести заметно возросла, и жанр перешёл в ранг «бульварного чтения». Это связано с появлением новых форм искусства, например, кинематографа. Классические образы готического романа – призрак, монах, вампир, монстр или злодей, немощная жертва, покорная женщина и суеверные слуги. Сегодня готический роман не существует в чистом виде как жанр: он в основном сочетается с детективным, любовным романом, научной фантастикой, жанром хоррора, приключенческим романом. В нашей статье роман «The Haunting of Gillespie House» Д. Коутс мы анализируем в качестве образца современного готического романа в связи с наибольшей сюжетной близостью к классическим образцам XVIII – XIX вв. Исследуя авторский монолог, мы видим, что в случае с готическим романом, вопреки распространённому мнению, эпоха написания произведения не влияет на структуру текста в целом. Несмотря на литературную традицию, доминирующую в XVIII в., когда на персонажах автор акцентировал меньше внимания, чем на окружающем мире, результаты нашего анализа говорят о том, что в романе XVIII в. Х. Уолпола большая доля текста приходится на художественный диалог. В современном готическом романе прослеживается тенденция к подражанию литературной традиции XIX в. В отличие от «The Castle of Otranto» Х. Уолпола, «The Haunting of Gillespie House» содержит больше собственно авторского нарратива; мы связываем это с особенностями сюжета и меньшим количеством главных персонажей. Таким образом, в романе XXI в. гораздо больше текстового пространства занимает авторский монолог. Это позволяет сделать вывод, что основная причина структурных изменений в тексте готического романа – авторский замысел.

Говоря о лексической нагрузке готического романа, следует упомянуть, что в романе XVIII в. Х. Уолпол использует большое количество высокой лексики, в отличие от Д. Коутс в XXI в. В «The Castle of Otranto» мы видим архаизмы и слова романского происхождения, использующиеся гораздо чаще, чем их германские синонимы, такие, как “to contract a marriage”, “apprehend the severity of the Prince’s disposition”, “utter their surmises on this precipitation”, “a casque shaded with a proportionable quantity of sable plumes”, “endeavouring to partake and lessen the weight of sorrow” и т. д. [6, с. 3–18]. «The Haunting of Gillespie House» содержит в основном книжную лексику, относящуюся к современной эпохе, например: “weird smells and obnoxious neighbours”, “elaborate ironwork swirls”, “skin prickled with unease”, “wrought-iron constraints”, “take a hesitant step into the room”, “savour the possibilities” и т. д. [5, с. 4–10]. В этом случае характерно, что художественный эффект в основном достигается с помощью метафор. Между тем прямая речь персонажей в «The Castle of Otranto» архаична как с лексической, так и с грамматической точки зрения (“Villain! What sayest thou? How darest thou utter such treason? Thy life shall pay for it»), «I adjure thee by the souls of my ancestors, what was it thou sawest?”), в то время как авторский монолог содержит меньше архаизмов [6, с. 26–27]. Художественный диалог «The Haunting of Gillespie House» относится, согласно сюжету, и к прошлым временам, и к современной эпохе, но автор не перегружает диалоги чрезмерно архаичной лексикой, что является преимуществом этого романа для современных читателей (“We were begat of darkness, and to darkness we must return”) [5, с. 47]. Таким образом, хотя современные авторы могут подражать стилю древности, используя архаизмы и историзмы в своих произведениях, зачастую такой приём несёт исключительно декоративную функцию.

Следует отметить, что в наше время чувства персонажей, внешнее и внутреннее пространство зачастую изображаются с помощью таких словосочетаний, как “a chill ran down my spine”, “gasped in amazement”, “a boiling anger”, “my heart thundered”, “black windows watching over the driveway”, “the house whiling away its years in hibernation”, “an aura of neglect”, “a mess of shadow that could hide innumerable monsters” и т. д. [5, с. 34–39]. В XVIII в. широко распространены такие

слова, как “virtuous”, “impious”, “afflicted”, “wretched”, “calamitous” [6, с. 28–35]. Поскольку автор «The Castle of Otranto» фокусирует внимание на внутреннем состоянии персонажей больше, чем на описании интерьеров, то больше лексем связаны с описанием чувств. Стоит отметить и то, что в современном романе книжная высокая лексика используется для обозначения свойств внешнего и внутреннего пространства, в то время как в романе XVIII в. подобная лексика используется для описания чувств и действий героев. Кроме того, использование архаизмов чаще всего наблюдается в повествовании автора, чем в художественном диалоге, что характерно для обоих романов.

Результаты синтаксического анализа готических романов доказывают, что синтаксические структуры постепенно упрощаются с течением времени. Однако если мы сравним их со средним современным английским романом, мы можем заметить, что готическая традиция по-прежнему сохраняет сложную структуру с точки зрения грамматики. Результаты сравнительного анализа структурных и синтаксических аспектов авторского повествования в романах Х. Уолпола «The Castle of Otranto» и Д. Коутс «The Haunting of Gillespie House» представлены в таблице ниже (см. таблицу 1).

1.1. “The night was cold and still” [5, с. 1]. – Простое предложение с двумя однородными предикативами.

1.2. “The girl slid her feet off the bed, shivering in the cold air but too entranced to search for her dressing gown” [5, с. 1]. – Простое предложение, осложнённое герундиальной конструкцией.

2.1. “The voices were slowly merging, their echoes and mutters colliding into a single voice” [5, с. 1]. – Сложносочинённое предложение с двумя клаузами и двумя однородными подлежащими во второй клаузе.

Рассмотрим следующие примеры из романа «The Castle of Otranto»:

2.1. “Manfred, Prince of Otranto, had one son and one daughter: the latter, a most beautiful virgin, aged eighteen, was called Matilda” [6, с. 13]. – Сложносочинённое предложение с двумя клаузами и вводными словами во второй клаузе.

3.1, 3.3. “²(Should she, ³(as her heart prompted her), go and prepare Hippolita for the cruel destiny ⁴(that awaited her)), ¹she did not doubt but ⁵(Manfred would seek her there), since ⁶(his violence would incite [him to double] the injury ⁷(he mediated), without leaving room [for them to avoid] the impetuosity of his passions)” [6, с. 35]. – Сложноподчинённое предложение с семью клаузами, шесть из

Таблица 1

**Структурно-синтаксическая организация авторского повествования
в романах Х. Уолпола «The Castle of Otranto» (1)
и Д. Коутс «The Haunting of Gillespie House» (2): компаративный анализ**

№	Типы предложений	Частота, % (1)	Частота, % (2)
1	Простые	28	34
1.	Осложнённые однородными членами	13 (max 2)	23 (max 2)
2.	Осложнённые инфинитивной/герундиальной/причастной конструкцией	3	7
3.	Осложнённые грамматическим комплексом	0	1 (max 1)
2	Сложносочинённые	4	19
1.	С однородными членами	3 (max 1)	11 (max 3)
3	Сложноподчинённые	46	34
1.	С однородными членами	34 (max 4)	19 (max 2)
2.	С инфинитивной/герундиальной/причастной конструкцией	4	6
3.	С грамматическим комплексом	3 (max 2)	0
4.	Мах. придаточных	6	3
4	Смешанные конструкции	22	13
1.	С однородными членами	12 (max 5)	8 (max 4)
2.	С инфинитивной/герундиальной/причастной конструкцией	2	1
3.	С грамматическим комплексом	3 (max 3)	2 (max 2)
4.	Мах. придаточных	7	2
	Итого	100	100



которых – придаточные, с двумя грамматическими комплексами.

В целом можно сделать вывод, что в предложении присутствуют в среднем не более семи придаточных частей, в основном – одно или два придаточных. Примеры сложноподчинённых предложений можно сравнить с предложениями, взятыми из романа XXI в.:

3. “*The final room was clearly the master bedroom, probably* ²(*where the Gillespies slept*)” [5, с. 3]. – Сложноподчинённое предложение с двумя клаузами, одна из которых – придаточная часть.

Примечательно, что в романе XXI в. количество подчиненных частей уменьшилось. В то же время главные клаузы стали массивнее. В целом в романе «The Haunting of Gillespie House» видим не более трех придаточных, в основном – одна придаточная клауза.

4.1, 4.3. “*The folly of these ejaculations brought Manfred to himself: ¹⁽²⁾yet whether provoked at the peasant having observed the resemblance between the two helmets, and thereby led to the farther discovery of the absence of that in the church), or wishing to bury any such rumour under so impertinent a supposition, he gravely pronounced that* ²(*the young man was certainly a necromancer*), **and that** ³(*till the church could take cognisance of the affair*), ⁴(*he would have [the Magician], whom* ⁵(*they had thus detected*), [*kept prisoner*] *under the helmet itself, which* ⁶(*he ordered [his attendants to raise, and place the young man under it]*)); **declaring** ⁷(*he should be kept there without food, with which* ⁸(*his own infernal art might furnish him*))” [6, с. 22–23]. – Предложение смешанного типа. Присутствуют две главные клаузы и семь придаточных (всего девять клауз). Вторая клауза содержит однородные определения и довольно специфическую конструкцию. Вместо использования атрибутивной клаузы для описания крестьянина автор использует причастную конструкцию с двумя однородными компонентами – “having observed” и “led”, еще более усложняя структуру. В современном английском языке атрибутивные структуры с причастием и использованием Present Perfect, описывающие предшествующие действия, считаются грамматически неверными и требуют коррекции. Четвертое предложение усложняется комплексом с использованием причастия, а шестая клауза содержит инфинитивную конструкцию.

4. “*The lower part of the castle was hollowed into several intricate cloisters; ¹⁽²⁾and it*

was not easy [for one under so much anxiety to find the door] ²(that opened into the cavern)” [6, с. 36]. – Предложение смешанного типа: с двумя сочинёнными и одной подчинённой клаузой (итого три клаузы), с употреблением грамматического комплекса.

Как видно из таблицы 1, результаты исследования показали, что количество простых предложений возросло с 28% до 34%, и сложносочинённые предложения стали встречаться гораздо чаще: их количество увеличилось с 4% до 19%. Мы объясняем рост их частоты тем, что с точки зрения читателя они воспринимаются сравнительно легче, чем сложноподчинённые. Готический роман XVIII в. содержит множество сложноподчинённых предложений с многочисленными подчиненными клаузами, а сложносочинённые и осложнённые предложения более характерны для романа XXI в. Если в романе XVIII в. содержится 46% сложноподчинённых предложений, то в настоящее время их частота снизилась до 34%. Смешанные конструкции составляют 22% всех видов предложений в авторском нарративе романа XVIII в., тогда как в современном готическом романе их всего 13%. Сравнительно медленный процесс упрощения синтаксических структур объясняется жанровыми особенностями и авторским замыслом: готические романы должны отвечать высоким эстетическим критериям, что приводит к сложности формы.

В таблице 2, составленной на основании результатов исследований И.Б. Морозовой [1, с. 81], указано удельное количество различных типов предложений в авторском монологе современных романов разных жанров и готических романов XVII и XXI вв. (см. таблицу 2).

Как следует из таблицы 2, простые предложения более популярны в других жанрах, чем в готическом романе, составляя 22,2% в первом случае и от 10% до 12% – в последнем. Сложноподчинённые предложения нередко встречаются в готических романах: их доля составляет 16% в «The Castle of Otranto», 24% – в «The Haunting of Gillespie House» и только 13,2% – в романах других жанров. Что касается осложнений в простых предложениях, то, в отличие от английских современных романов разных жанров, однородные члены чаще встречаются в готических романах (13% в «The Castle of Otranto» и 23% в «The Haunting of Gillespie House»), чем грамматические комплексы, которые, наоборот, больше свойственны неготическим жанрам.

Таблица 2

Удельное количество различных типов предложений в авторском нарративе в романе 1980–2000 гг. (1), готических романах «The Castle of Otranto» (2) и «The Haunting of Gillespie House» (3)

№	Типы предложений	Частота, % (1)	Частота, % (2)	Частота, % (3)
1	Простые	22.2	12	10
2	Сложносочинённые	5	4	19
3	Сложноподчинённые	17.3	46	34
4	Смешанные конструкции	42.3	22	13
5	Осложнённые (простые)	13.2	16	24
5.1	С однородными членами	1.3	13	23
5.2	С грамматическим комплексом	4.7	0	1
	Итого	100	100	100

На сложносочинённые предложения приходится 4% и 19% объёма всех предложений в готических романах «The Castle of Otranto» и «The Haunting of Gillespie House» соответственно, и только 5% – в романах других жанров. На сложноподчинённые предложения приходится 46% объёма текста в романе «The Castle of Otranto» и 34% – в «The Haunting of Gillespie House» и только 17,3% в среднем – в других романах. Следовательно, эти два типа предложений также гораздо чаще встречаются в готических романах. Что касается предложений смешанного типа, то они более характерны для других жанров, насчитывая 42,3% всех случаев употребления, но в исследуемых готических романах «The Castle of Otranto» и «The Haunting of Gillespie House» встречаются только 22% и 13%, соответственно.

Выводы из проведенного исследования. Подводя итоги, мы объясняем тенденцию сравнительно медленного процесса упрощения синтаксических конструкций в романах исследуемого жанра по сравнению со средним современным английским

романом намерением авторов вызвать ассоциацию с далёким прошлым, что помогает автору создать атмосферу тайны и романтики. Таким образом, можно сделать вывод о том, что современные авторы романтизируют свои работы уже на синтаксическом уровне текста.

ЛИТЕРАТУРА:

1. Морозова І.Б. Парадигматичний аналіз структури і семантики елементарних комунікативних одиниць у світлі гештальт-теорії в сучасній англійській мові: монографія. Одеса: Друкарський дім, 2009. 384 с.
2. Bredvold Louis I. The Literature of the Restoration and the Eighteenth Century 1660–1798. Oxford University Press, 1950. 192 p.
3. Summers M. The Gothic Quest – A History of the Gothic Novel. Fortune Press, 1938. 433 p.
4. The Oxford Companion to English Literature: Revised (Oxford Companions) / ed. by M. Drabble. OUP Oxford; 6th edition, 2006. 1172 p.
5. Coates D. The Haunting of Gillespie House. E.: Revaluation Books, 2015. 60 p.
6. Walpole H. The Castle of Otranto. L.: Tho. Lownds in Fleet-Street, 1765. 239 p.